

# Num

## Chapter 14

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

הָעָם וַיִּבְכּוּ קוֹלָם אֶת־ נִיתָנוּ הַעֲרָה כָּל־ וַתִּשָּׂא 1  
watu na-wakalia sauti-yao ׀ na-wakatoa kusanyiko-lote ׀- Na-ikainuka  
[H1058](#) [H0853](#) [H5414](#) [H5712](#) [H3605](#) [H5375](#)  
בְּלִילָה הַהוּא:  
ule usiku-huo  
[H1931](#) [H3915](#)

Usiku ule watu wote wa jumuiya walipaza sauti zao na kulia kwa sauti kuu.

וַיִּלְנוּ עַל־ מוֹשֶׁה וְעַל־ אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 2  
Na-wakanung'unika dhidi-ya- Musa dhidi-ya- Musa Haruni wote wa-Israeli  
[H4872](#) [H4872](#) [H3605](#) [H0175](#) [H3478](#)  
וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם כָּל־ הַעֲרָה לֹו־ מִתְּנוּ אוּ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ מִתְּנוּ 3  
na-wakasema kwao kusanyiko-lote laiti- tungekufa laiti- tungekufa au ya-Misri katika-nchi tungekufa  
[H0559](#) [H3605](#) [H0413](#) [H5712](#) [H3863](#) [H4191](#) [H3863](#) [H4191](#)  
בְּמִדְבָּר הַהוּא לֹו־ מִתְּנוּ:  
katika-jangwa hili laiti- tungekufa  
[H2088](#) [H3863](#) [H4191](#)

Waisraeli wote wakanung'unika dhidi ya Mose na Aroni, nalo kusanyiko lote wakawaambia, "Laiti tungekuwa tumefia humo nchi ya Misri! Au humu kwenye hili jangwa!"

וְלָמָּה יְהוָה מִבֵּיא אֲתָנוּ אֶל־ הָאֶרֶץ הַזֹּאת בְּחָרֵב 3  
Na-kwa-nini Yahwe analeta sisi katika-nchi hii kuanguka kwa-upanga  
[H4100](#) [H3068](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2063](#) [H5307](#) [H2719](#)  
נָשִׂינוּ וְטַפְּנוּ יְהוָה לָבֹו מִצְרַיִם לָנוּ שׁוּב מִצְרַיִם:  
wake-zetu na-watoto-wetu watakuwa mateka je-si vizuri kwetu kurudi Misri  
[H0802](#) [H2945](#) [H1961](#) [H0957](#) [H3808](#) [H7725](#) [H4714](#)

Kwa nini Bwana anatuleta katika nchi hii ili tufe kwa upanga? Wake zetu na watoto wetu watachukuliwa kama nyara. Je, isingekuwa bora kwetu kurudi Misri?"

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ אֶחָיו נִתְּנָה רֹאשׁ וַנִּשְׁוֹבָה מִצְרַיִם:  
Na-wakasema mtu kwa- ndugu-yake ndugu-yake tuchague kiongozi na-turudi Misri  
[H0559](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0251](#) [H5414](#) [H7725](#) [H4714](#)

Wakasemezana wao kwa wao, "Inatupasa kumchagua kiongozi na kurudi Misri."

וַיִּפֹּל מוֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־ פְּנֵיהֶם לְפָנָי כָּל־ קָהָל 5  
Na-akaanguka Musa na-Haruni juu-ya- nyuso-zao mbele-ya mbele-ya mkutano-wote  
[H5307](#) [H4872](#) [H0175](#) [H6440](#) [H6440](#) [H3605](#) [H6951](#)  
עַד־תָּבִי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:  
wa-kusanyiko la-wana wa-Israeli  
[H5712](#) [H3478](#)

Ndipo Mose na Aroni wakaanguka kifudufudi mbele ya kusanyiko lote la Kiisraeli lililokusanyika hapo.

6 וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֹנִי וְכַלְבֹּב בֶּן-נֹנִי וַיִּפְנֶה מִן-הַתְּרִים אֶת-  
 Na-Yoshua wa-Nuni na-Kalebu mwana- wa-Yefune kutoka- wapelelezi  
[H3091](#) [H5126](#) [H3612](#) [H3312](#) [H8446](#) [H0853](#)

הָאָרֶץ קָרְעוּ בְּגֵדֵיהֶם:  
 nchi walirarua nguo-zao  
[H0776](#) [H7167](#)

Yoshua mwana wa Nuni na Kalebu mwana wa Yefune, waliokuwa miongoni mwa watu wale waliokwenda kuipeleleza nchi, wakararua nguo zao,

7 וַיֹּאמְרוּ אֵל-כָּל-עַדְתֵּי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר  
 Na-wakasema kwa- kusanyiko-lote la-wana- wa-Israeli -kusema Nchi ambayo  
[H0559](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H0776](#)

עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹרֵי אֶתְהָ טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד:  
 tulipita ndani-yake kupeleleza hiyo nzuri nchi sana sana  
[H0776](#) [H8446](#) [H0853](#) [H3966](#) [H3966](#) [H0776](#)

wakasema na kusanyiko lote la Kiisraeli, wakawaambia, "Nchi tuliyopita katikati yake na kuipeleleza ni nzuri sana sana.

8 אִם-חָפֵץ בְּנֹי יְהוָה יִהְיֶה וְהִבִּיא אֶתְנוּ אֵל-הָאָרֶץ הַזֹּאת וּנְתַנָּה  
 Ikiwa- anapendezwa nasi Yahwe na-atatuingiza sisi katika- nchi hii na-kutupa  
[H0935](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2063](#) [H5414](#)

לָנוּ אָרֶץ אֲשֶׁר-הוּא זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ:  
 sisi nchi ambayo- hiyo itiririkayo maziwa na-asali  
[H0776](#) [H1931](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#)

Ikiwa Bwana anapendezwa nasi, atatuongoza kuingia katika nchi ile, nchi itiririkayo maziwa na asali, naye atatupa nchi hiyo.

9 אֵךְ בֵּיתָהּ אֵל-תְּמַרְדֵּי וְאֵתְם אֵל-תִּירָאוּ אֶת-עַם הָאָרֶץ  
 Lakini dhidi-ya-Yahwe msi-asi msi- nanyi -ogope wa-nchi watu  
[H0389](#) [H3068](#) [H0408](#) [H4775](#) [H0408](#) [H0408](#) [H3372](#) [H0853](#) [H3372](#) [H0776](#)

אֶתְנוּ כִּי לַחֲמוּנוּ הֵם סָר צִלְם מֵעֲלֵיהֶם וַיְהוּהוּ נַא-יְהוּהוּ  
 pamoja-nasi kwa-sababu chakula-chetu wao imeondoka kivuli-chao kutoka-kwao na-Yahwe  
[H0854](#) [H3899](#) [H1992](#) [H5493](#) [H6738](#) [H3068](#)

אֵל-תִּירָאוּ:  
 msi-waogope  
[H3372](#) [H0408](#)

Ila tu msimwasi Bwana. Wala msiwaogope watu wa nchi hiyo, kwa sababu tutawameza. Ulinzi wao umeondoka, lakini Bwana yupo pamoja nasi. Msiwaogope."

10 וַיֹּאמְרוּ כָּל-תְּעֵבָה לְרֵגוּם אֵתם בְּאֶבְנִים וּכְבוֹד יְהוָה  
 Na-wakasema kusanyiko-lote kuwapiga wao kwa-mawe wa- Yahwe  
[H0559](#) [H3605](#) [H5712](#) [H7275](#) [H0853](#) [H0068](#) [H3519](#) [H3068](#)

נִרְאָה בְּאֶהָל מוֹעֵד אֵל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 ukaonekana katika-hema la-kukutania kwa- wote wa-Israeli  
[H07200](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3478](#)

Lakini kusanyiko lote likazungumza juu ya kuwapiga kwa mawe. Ndipo utukufu wa Bwana ukaonekana katika Hema la Kukutania kwa Waisraeli wote.

אָנֵה	וְעַד-	הַהִיא	הָעָם	וַנֵּאָזְנִי	אָנֵה	עַד-	מֹשֶׁה	אֵל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
lini	na-hadi-	hawa	watu	watanikashifu	lini	hadi-	Musa	kwa-	Yahwe	Na-akasema	
<a href="#">H0575</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H5006</a>	<a href="#">H0575</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
	בְּקֶרְבוֹ:	עֲשִׂיתִי	אֲשֶׁר	הָאֵתוֹת	כָּל־	כִּי	וַיֹּאמְרוּ	לֹא-			
	miongoni-mwao	nimefanya	ambazo	ishara-zote	kwa-	ndani-yangu	-amini	hawata-			
	<a href="#">H7130</a>			<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H3808</a>			

Bwana akamwambia Mose, “Watu hawa watanidharau mpaka lini? Wataendelea kukataa kuniamini mimi mpaka lini, ingawa nimetenda ishara za miujiza miongoni mwao?”

וְעֵצוֹם	נְדוּל	לְגוּי-	אֲתָךְ	וַאֲעֵשֶׂה	וְאוֹרְשֵׁנוּ	בְּדָבָר	אֲכַנּוּ			12
na-lenye-nguvu	kubwa	taifa-	wewe	na-nitakufanya	na-kuwatenga	kwa-tauni	Nitawapiga			
<a href="#">H6099</a>			<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H1698</a>	<a href="#">H5221</a>			
							כְּמוֹנִי:			
							kuliko-wao			

Nitawapiga kwa tauni na kuwaangamiza, lakini nitakufanya wewe kuwa taifa kubwa lenye nguvu kuliko wao.”

הַעֲלִיתִי	כִּי-	מִצְרַיִם	וְשָׁמְעוּ	יְהוָה	אֵל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר			13
uliwaleta	kwamba-	Wamisri	Na-watasikia	Yahwe	kwa-	Musa	Na-akasema			
<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>			
	מִקֶּרְבוֹ:	הַהִיא	הָעָם	אֵת-	כָּל־					
	kutoka-miongoni-mwao	hawa	watu	□	kwa-nguvu-zako					
	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0853</a>							

Mose akamwambia Bwana, “Ndipo Wamisri watasikia juu ya jambo hili! Kwa uweza wako uliwapandisha watu hawa kutoka miongoni mwao.”

בְּקֶרֶב	יְהוָה	אֵתָהּ	כִּי-	שָׁמְעוּ	הַזֹּאת	הָאֶרֶץ	יּוֹשְׁבֵי	אֵל-	וַאֲמָרוּ		14
katikati-ya	Yahwe	wewe	kwamba-	walisikia	hii	wa-nchi	wakazi	kwa-	Na-watasema		
<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		
וַעֲנֹנְךָ	וְהַהִיא	אֵתָהּ	וְנִרְאָהּ	כְּעֵין	עֵין	אֲשֶׁר-	הָעָם				
na-wingu-lako	Yahwe	wewe	unaonekana	kwa-jicho	jicho	ambao-	hawa watu				
<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7200</a>				<a href="#">H2088</a>				
יּוֹמָם	לְפָנֶיהֶם	הֵלֵךְ	אֵתָהּ	עָנָן	וּבְעֵמֹד	עֲלֵיהֶם	עֲמֵד				
mchana	mbele-yao	unaenda	wewe	ya-wingu	na-katika-nguzo	juu-yao	linasimama				
<a href="#">H3119</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1980</a>		<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H5982</a>		<a href="#">H5975</a>				
						וּבְעֵמֹד:	אֵשׁ				
						usiku	ya-moto	na-katika-nguzo			
						<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H5982</a>			

Nao watawambia wenyeji wa nchi hii jambo hili. Wao tayari wameshasikia kwamba wewe, Ee Bwana, upo pamoja na watu hawa, na kuwa wewe, Ee Bwana, umeonekana uso kwa uso, nalo wingu lako hukaa juu yao. Tena wewe unawatangulia kwa nguzo ya wingu mchana na kwa nguzo ya moto usiku.

אֲשֶׁר-	הַגּוֹיִם	וַאֲמָרוּ	אֲתָךְ	כְּאִישׁ	הַהִיא	הָעָם	אֵת-	וְהַמֵּתָה		15
ambayo-	mataifa	na-watasema	mmoja	kama-mtu	hawa	watu	□	Na-ukiwaua		
		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4191</a>		
						לְאִמָּר:	שְׁמַעַךְ	אֵת-	שְׁמַעוּ	
						-kusema	habari-yako	□-	walisikia	
						<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	

Ikiwa utawaua watu hawa wote mara moja, mataifa ambayo yamesikia taarifa hii kukuhusu wewe watasema,

מבֹּלֵי יִכְלֵת יְהוָה לְהַבִּיאַתְּ אֶת־הָעַם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ  
 Kwa-sababu-ya-kutoweza wa-Yahwe kuwaingiza watu hawa katika- nchi  
[H1115](#) [H3201](#) [H3068](#) [H0935](#) [H0853](#) [H2088](#) [H0413](#) [H0776](#)

אֲשֶׁר־נִשְׁחַטְּתָּם בְּמִדְבָּרִים לְהֵם נִשְׁבַּע אֲלֵיָם  
 akawachinja jangwani kwao aliapa ambayo-  
[H7650](#)

‘Bwana alishindwa kuwaingiza watu hawa katika nchi aliyowaahidi kwa kiapo; hivyo akawaua jangwani.’

וְעַתָּה נָא כַחַּ נְגִידֵי־כַח אֲדֹנָי כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְאָמְרִי  
 Na-sasa tafadhali nguvu ya-Bwana kama-vile ulivyosema ulivyosema  
[H6258](#) [H1431](#) [H4994](#) [H0136](#) [H1696](#) [H0559](#)

“Basi sasa nguvu za Bwana na zionekane, sawasawa na vile ulivyosema:

יְהוָה אֲרָף אַפָּיִם וְרִב־חֶסֶד נִשָּׂא עֹוּ נַפְשֵׁךְ  
 Yahwe mwenye-subira hasira na-mwingi-wa-upendo mwenye-kusamehe uovu na-makosa  
[H3068](#) [H0750](#) [H0639](#) [H5771](#) [H5375](#) [H6588](#)

וְנִקְהָה לָא וְנִקְהָה יִנְקָה פִּקְדֹנֵי עֹוּ אָבוֹת עַל־  
 na-kuacha-bila-adhabu hapana atamuacha-bila-adhabu anayeadhibu uovu wa-baba juu-ya-  
[H5352](#) [H3808](#) [H0001](#) [H5771](#)

כְּנִים עַל־שְׁלֵשִׁים וְעַל־רַבְעִים  
 watoto juu-ya-kizazi-cha-tatu na-juu-ya-kizazi-cha-nne  
[H8029](#) [H7256](#)

‘Bwana si mwepesi wa hasira, ni mwingi wa upendo na mwenye kusamehe dhambi na uasi. Lakini haachi kumwadhibu mwenye hatia, huadhibu watoto kwa ajili ya dhambi ya baba zao hata kizazi cha tatu na cha nne.’

סָלַח־נָא לְעֹוּ הָעַם הַזֶּה כְּנִדְלֵךְ וְכִאֲשֶׁר חֶסֶד־וָאֵהָבָה  
 Samehe-tafadhali uovu wa-watu hawa wa-watu kwa-ukubwa wa-upendo-wako na-kama-vile  
[H5545](#) [H4994](#) [H5771](#) [H2088](#) [H1433](#)

נִשְׁאַתָּה לְעַם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַנְּהָה  
 ulivyowasamehe watu hawa kutoka-Misri na-hadi-hapa  
[H5375](#) [H2088](#) [H4714](#) [H5704](#) [H2008](#)

Kwa kadiri ya upendo wako mkuu, usamehe dhambi ya watu hawa, kama vile ulivyowasamehe tangu wakati walitoka Misri mpaka sasa.”

וַיֹּאמֶר יְהוָה סָלַח־לִּי כִּדְבָרְךָ  
 Na-akasema Yahwe Nimesamehe kama-neno-lako  
[H0559](#) [H3068](#) [H5545](#) [H1697](#)

Bwana akajibu, “Nimewasamehe kama ulivyoomba.

וְאוּלָּם חַי־אָנִי וַיִּמְלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־כָּל־הָאָרֶץ  
 Lakini kwa-uhai-wangu na-utajaa utukufu-wa-Yahwe wa-Yahwe  
[H0199](#) [H0589](#) [H4390](#) [H3519](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0776](#)

Hata hivyo, kwa hakika kama niishivyo, na kwa hakika kama utukufu wa Bwana uijazavyo dunia yote,

22

אִתְּךָ	וְאֵת־	כְּבֹדִי	אֶת־	הַרְאִים	הָאֲנָשִׁים	כֹּל־	כִּי
ishara-zangu	na-	utukufu-wangu		walioona	watu-wote	-	Kwa-sababu
<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3605</a>	

מַרְאֵי	עֶשֶׂר	זֶה	אֹתִי	וַיְנַסֵּוּ	וּבְמַדְבָּר	בְּמִצְרַיִם	עֲשִׂיתִי	אֲשֶׁר־
mara	kumi	hizi	mimi	na-wakanijaribu	na-jangwani	katika-Misri	nilifanya	ambazo-
<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5254</a>		<a href="#">H4714</a>		

בְּקוֹלִי:	שָׁמְעוּ	וְלֹא
sauti-yangu	-sikia	na-hawaku-
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>

hakuna hata mmoja wa watu hawa ambao walioona utukufu wangu na ishara za miujiza niliyotenda huko Misri na huko jangwani, lakini ambaye hakunitii na akanijaribu mara hizi kumi,

23

מְנַאֲשֵׁי	וְכֹל־	לְאִבְתָּם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	יְרֵאוּ	אִם־
waliokashifu	na-wote-	kwa-baba-zao	niliapa	ambayo	nchi		wataiona	Kama-
<a href="#">H5006</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7650</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	

יְרֵאוּ:	לֹא
wataiona	hapana
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>

hakuna hata mmoja wao atakayeona nchi niliyowaahidi baba zao kwa kiapo. Hakuna hata mmoja ambaye amenidharau atakayeiona.

24

עֲמוּ	אֲחֵרֶת	רוּחַ	הַיְיָ	עָקַב	כָּלֵב	וְעַבְדֵי
pamoja-naye	nyingine	roho	kulikuwa	kwa-sababu	Kalebu	Lakini-mtumishi-wangu
	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6118</a>	<a href="#">H3612</a>	<a href="#">H5650</a>

שָׁמָּה	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	וְנִתְמַוְּגָה	אֲחֵרֵי	וַיִּמְלֵא
huko	aliingia	ambayo-	nchi	katika-	na-nitamwingiza	nyuma-yangu	na-alinifuata
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H4390</a>

וַיִּרְשָׁנָה:	וַיִּזְעַן
utairithi	na-uzao-wake
<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H2233</a>

Lakini kwa sababu mtumishi wangu Kalebu ana roho ya tofauti na ananifuata kwa moyo wote, nitamwingiza katika nchi aliyoiendea, nao wazao wake watairithi.

25

הַמְדַבֵּר	לְקֶם	וּסְעוּ	פָּנוּ	מָחָר	בְּעֵמֶק	יּוֹשֵׁב	וְהַכְּנַעֲנִי	וְהַעֲמֻלְקִי
jangwa	nyinyi	na-safirini	geukeni	kesho	bondeni	wanakaa	na-Wakanaani	Na-Waamaleki
		<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H4279</a>	<a href="#">H6010</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H6003</a>

פַּ	סוּרָה:	יָם־	דֶּרֶךְ
¶	ya-Shamu	ya-Bahari-	njia
	<a href="#">H5488</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H1870</a>

Kwa kuwa Waamaleki na Wakanaani wanaishi katika mabonde, kesho geukeni mwelekee jangwani kwa kufuata njia iendayo Bahari ya Shamu.”

26

לְאֹמֵר:	אֲרֻנִי	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
-kusema	Haruni	na-kwa-	Musa	kwa-	Yahwe	Na-akasema
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>

Bwana akamwambia Mose na Aroni:

27 עֵד- מְתִי לְעֵדָה הֲרַעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הִמָּה מְלִינִים עָלַי אֶת-  
 Hadi- lini kusanyiko ovu hili ambalo wao wananung'unika dhidi-yangu  
[H0853](#) [H1992](#) [H2063](#) [H5712](#) [H4970](#) [H5704](#)

תְּלֻנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִמָּה מְלִינִים עָלַי שְׂמֵעֵתִי:  
 manung'uniko ya-wana wa-Israeli ambayo wao wananung'unika dhidi-yangu nimesikia  
[H8519](#) [H3478](#) [H1992](#) [H8085](#)

“Jumuiya hii ovu itanung'unika dhidi yangu hadi lini? Nimesikia malalamiko ya hawa Waisraeli wanaonung'unika.

28 אָמַר אֲלֵהֶם חַי- אָנִי נֹאֵם- יְהוָה אִם- לֹא כִאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם  
 Sema kwao Kwa-uhai- wangu asema- Yahwe kama- si kama-vile mlivyosema  
[H0413](#) [H0559](#) [H0589](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3808](#) [H1696](#)

בְּאֵזְנֵי כֵן אֶעֱשֶׂה לָכֶם:  
 masikioni-mwangu hivyo nitafanya kwenu  
[H0241](#)

Hivyo waambie, ‘Hakika kama niishivyo, asema Bwana, nitawafanyia vitu vilevile nilivyosikia mkisema:

29 בְּמִדְבָר הַזֶּה יִפְּלוּ פְּנֵיכֶם וְכָל- פְּקָדֵיכֶם לְכָל-  
 Katika-jangwa hili zitaanguka maiti-zenu na-wote- waliohesabiwa kwa-  
[H2088](#) [H5307](#) [H6297](#) [H3605](#) [H3605](#)

מִסְפָּרְכֶם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמֵעֵלָה אֲשֶׁר הִלִּינְתֶם  
 hesabu-yenu-yote kuanzia-umri wa-miaka-ishirini miaka na-zaidi ambao mlinung'unika  
[H4557](#) [H6242](#) [H8141](#) [H4605](#)

עָלַי:  
 dhidi-yangu

Kila mmoja wenu mwenye umri wa miaka ishirini au zaidi ambaye alihesabiwa na amenung'unika dhidi yangu, miili yenu itaanguka katika jangwa hili.

30 אִם- אַתֶּם תְּבֹאוּ אֶל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת- יָדִי לְשַׁכֵּן  
 Kama- ninyi mtaingia katika- nchi ambayo niliinua ni kuwawalisha  
[H0935](#) [H0413](#) [H0776](#) [H5375](#) [H0853](#) [H3027](#) [H7931](#)

אֶתְכֶם בָּהּ כִּי אִם- כָּלֵב יִפְּנֶה וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן-  
 ninyi ndani-yake isipokuwa Kalebu mwana- wa-Yefune na-Yoshua mwana-  
[H0853](#) [H3612](#) [H3312](#) [H3091](#)

נִוִּן:  
 wa-Nuni  
[H5126](#)

Hakuna hata mmoja wenu atakayeingia katika nchi niliyoapa kwa mkono ulioinuliwa kuwa makao yenu, isipokuwa Kalebu mwana wa Yefune, na Yoshua mwana wa Nuni.

31 וְטַפְּכֶם אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לְבֹן יְהוָה וְהִבֵּאתִי אֹתָם וַיְדַעִי  
 Na-watoto-wenu ambao mlisema mateka watakuwa nitawaingiza wao na-wataijua  
[H2945](#) [H0559](#) [H0957](#) [H1961](#) [H0935](#) [H0853](#) [H3045](#)

אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר מְאַסְתֶּם בָּהּ:  
 nchi ambayo hiyo mliidharau  
[H0776](#) [H0853](#)

Lakini watoto wenu ambao mlisema watachukuliwa kama mateka, nitawaingiza humo ili waifurahie nchi ambayo ninyi mmeikataa.





43

כְּחָרֵב	וּנְפִלְתֶם	לְפָנֵיכֶם	שָׁם	וְהִכְנַעְנִי	הָעַמְלֵקִי	כִּי
kwa-upanga	na-mtaanguka	mbele-yenu	huko	na-Mkanaani	Mwaamaleki	Kwa-sababu
<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H6003</a>	

יְהוָה	יְהִי	וְלֹא-	יְהוָה	מֵאַחֲרַי	שָׁבַתֶם	כֵּן	עַל-	כִּי-
Yahwe	-kuwa	na-hata-	Yahwe	kutoka-kumfuata	mligeuka	hivyo	juu-ya-	kwa-sababu-
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7725</a>			

עִמָּכֶם:  
pamoja-nanyi

kwa kuwa Waamaleki na Wakanaani watapambana nanyi huko. Kwa sababu mmemwacha Bwana, hatakuwa pamoja nanyi, ninyi mtaanguka kwa upanga.”

44

בְּרִית-	וְאָרוֹן	הַהָר	רֹאשׁ	אֶל-	לְעֵלוֹת	וַיַּעֲפֹלוּ
la-agano-	na-sanduku	cha-mlima	kilele	juu-ya-	kupanda	Na-wakapanda-kwa-kiburi
<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0727</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5927</a>	

יְהוָה	וּמוֹשֶׁה	לֹא-	מָשִׁי	מִקְרֵב	הַמִּחְנָה:
la-Yahwe	na-Musa	hawaku-	-ondoka	kutoka-katikati-ya	kambi
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4185</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H4264</a>

Hata hivyo, kwa kiburi chao walipanda juu kuelekea nchi ya vilima virefu, ijapokuwa Mose hakutoka kambini wala Sanduku la Agano la Bwana.

45

וַיָּקֹוּם	הֲהוּא	בְּהָר	הַיֵּשֶׁב	וְהִכְנַעְנִי	הָעַמְלֵקִי	וַיִּרְדַּ
na-akawapiga	ule	mlimani	aliyekaa	na-Mkanaani	Mwaamaleki	Na-akashuka
<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H6003</a>	<a href="#">H3381</a>

פ	הַחֲרָמָה:	עַד-	וַיִּכְתֹּוּם
¶	Horma	hadi-	na-akawashinda
	<a href="#">H2767</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3807</a>

Ndipo Waamaleki na Wakanaani walioishi katika hiyo nchi ya vilima wakateremka na kuwashambulia, wakawapiga njia yote hadi Horma.